

ARTPLUS HOTEL

The creative spirit of Tel-Aviv...

ATLAS
HOTELS
מלונות אטלס





חדר 309: רן סלויין, *Galaxy Room*, 2014, תאורת LED, כדור פרספקס
Room 309: Ran Slavin, *Galaxy Room*, 2014, LED lights, Perspex ball



חדר 210: ניר אדוני, *Humming*, 2014, מתכת, תאורת LED, אבני סיליקאט
Room 210: Nir Adoni, *Humming*, 2014, metal, laser cutting, LED lights, silicate bricks



חדר 308: מידד אליהו, *תל*, פיגמנטים, לוחות גבס, לכה
 Room 308: Meydad Eliyahu, *Tel* (Archeological Mound), 2014,
 pigments, plasterboards, varnish



חדר 310: טל שושן, *שושן שחור*, 2014, פנימיות אופניים, בד
 Room 310: Tal Shoshan, *Black Rose*, 2014, bicycle inner tubes, textile

Artplus is a collaborative undertaking between the Atlas Hotel chain which specializes in unique boutique hotels, each of them distinguished by a one-off design concept, and the Sebbag family, ORS Ltd., the hotel owners. Entirely dedicated to Israeli art, the hotel incorporates art works in its various spaces. With a concrete floor, white walls, and appropriate lighting, its design is adapted to the overall concept, imitating the ambience of art galleries and exhibition spaces.

Maya Attoun, Tali Ben-Bassat, Ayelet Carmi, Olaf Kunhemann, Doron Rabina, Nadav Weissman and DEDE - were commissioned to create site-specific works for the hotel's corridors, patio and rooftop. Each artist with his/her individual style created a unique atmosphere, thus invoking a different experience on each floor. In this spirit, some of the hotel's rooms also contain artworks that were especially created for these spaces by chosen artists.

The hotel's foyer, lobby and other public spaces feature works from the Doron Sebbag Art Collection, ORS Ltd., changing from time to time. Among the prominent artists: **Zadok Ben-David** with his sculpture *Evolution* greets the entering guests, **Ilit Azoulay, Guy Zagursky, Ori Gersht, Sharon Glazberg, Nevet Yitzhak** and more.

The Collection, which began in the late 1980s, includes contemporary art works by Israeli and international artists. Over the years diverse theme exhibitions from the Collection have been staged in various venues, and works from the Collection have been put on permanent loan to museums in Israel and abroad. The extensive philanthropic activity of ORS in the local art field is manifested in the support given to the Tel Aviv Museum of Art - and specifically, toward the construction of the Museum's new wing, as well as the support of art schools, projects, publications, and exhibition catalogues.

The blend of Israeli art from the Collection and commissioned works at the **Artplus** Hotel forms yet another platform for the promotion and exposure of Israeli art and artists. All these elements come together to produce an inspiring, creative atmosphere, reinforcing the artistic experience afforded by the city of Tel Aviv as a center of culture to its visitors.

ארטפלוס הוא פרי שיתוף פעולה בין רשת מלונות אטלס, שמלונות הבוטיק שבניהולה מתאפיינים בקונספט עיצובי ייחודי, לבין משפחת סבג, חברת ORS בע"מ, בעלי ארטפלוס. המלון כולו מוקדש לאמנות ישראלית, ומשלב בחלליו יצירות אמנות. עיצובו מותאם לקונספט הנבחר, ובאמצעות רצפת בטון, קירות לבנים ותאורה תואמת הוא מדמה את האווירה האופיינית לחללי תצוגה ולגלריות לאמנות.

מאיה אטון, טלי בן בסט, אילת כרמי, אולף קונמן, דורון רבינא, נדב ויסמן ו-DEDE הוזמנו ליצור במסדרונות המלון, במרפסת, במדרגות ובגג המלון עבודות מותאמות-אתר (site-specific). כל אמן בסגנונו האופייני יצא את חווית החלל האישית שלו, וכך מתייחדת כל קומה באווירה משלה. ברוח זו, גם בחלק מחדרי המלון משתלבות עבודות שיוצרו במיוחד להם.

ברחבת הכניסה למלון, בלובי ובחללים הציבוריים במלון, מוצגות עבודות מאוסף דורון סבג, חברת ORS בע"מ, אשר מתחלפות לעיתים. מבין האמנים הבולטים: **צדוק בן דויד** בפסל *אבולוציה* המקדם את הנכנסים, *עילית אזולאי*, *גיא זגורסקי*, *אורי גרשט*, *שרון גלזברג*, *נדב יצחק* ועוד.

באוסף, שראשיתו בשלהי שנות ה-80 של המאה ה-20, נכללות יצירות אמנות עכשוויות של אמנים ישראלים ובינלאומיים. במרוצת השנים הועלו תערוכות נושא מגוונות מתוך האוסף, ועבודות מתוכן מושאלות דרך קבע למוזיאונים בארץ ובעולם. הפעילות הפילנתרופית הענפה של חברת ORS בשדה האמנות המקומי מתבטאת, בין השאר, בתמיכה במוזיאון תל אביב לאמנות, בסיוע להקמת האגף החדש במוזיאון ובתמיכה הן בבתי ספר לאמנות והן בפרסומים וקטלוגים לאמנות.

התמהיל במלון **ארטפלוס**, המשלב יצירות אמנות ישראלית מתוך האוסף ועבודות נוספות מוזמנות, מהווה במה נוספת לחשיפת אמנים ישראלים ולקידומם. כל אלה חוברים ליצירת אווירה מעוררת השראה ויצירתיות, המעשירה את החוויה האמנותית שהעיר תל אביב כמרכז תרבות מציעה לאורחיה.



נדב ויסמן, נוך תבורי, 2011, אלומיניום וצבע, עבודה תלוית-אתר
 Nadav Weissman, *Umbilical Scenery*, 2011, painted aluminum, site-specific work.



צדוק בן-דוד, אבולוציה, 1996-97, צבע תעשייתי על אלומיניום
 אוסף דורון סבג, חברת ORS בע"מ, תל אביב
 Zadok Ben-David, *Evolution*, 1996-97, industrial paint on aluminum
 Doron Sebbag Art Collection, ORS Ltd., Tel Aviv

אורי גרשט Ori Gersht

אלעד קופלר Elad Kopler

אפרת גל-נור Efrat Galnoor

גבי קריכלי Gabi Kricheli

גיא זגורסקי Guy Zagursky

דינה שנהב Dina Shenhav

טל שושן Tal Shoshan

טליה קינן Talia Keinan

יוחאי מטוס Yochai Matos

יונתן הירשפלד Jonathan Hirschfeld

ליאב מזרחי Liav Mizrahi

מידד אליהו Mehdad Eliyahu

נבט יצחק Nevet Yitzhak

נדב ויסמן Nadav Weisman

ניבי אלרואי Nivi Alroy

נir אדוני Nir Adoni

עידו מיכאלי Ido Michaeli

עילית אזולאי Ilit Azoulay

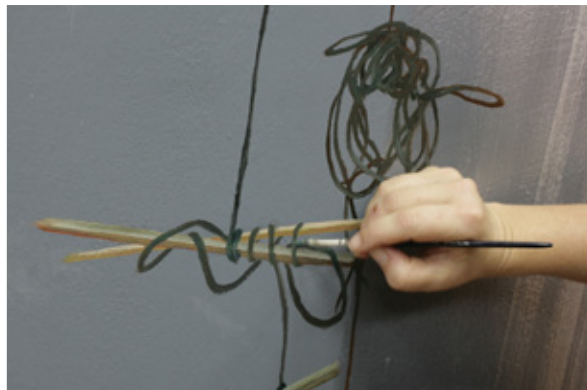
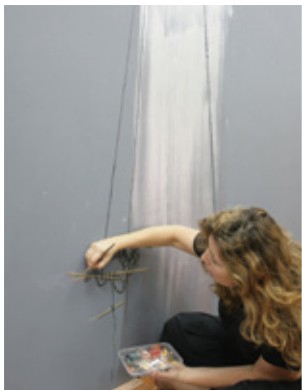
רימה ארסלנוב Rimma Arslanov

רן סלוין Ran Slavin

שרון גלזברג Sharon Glazberg

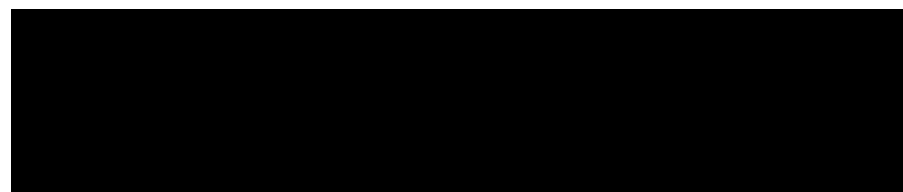
שרון יערי Sharon Yaari Dede

Dede



1st floor

Ayelet Carmi אילת כרמי





Ayelet Carmi, *Earth Writing Discipline*, 2008, tempera, oil, and silver leaf on fiberboard

Ayelet Carmi creates an imaginary world consisting of images in various geometric formats: large free forms alongside a meticulous treatment of the flora and the figures of mythological female fighters. Each side of the corridor conveys a different spatial perception, and together they elicit a sense of wholeness. The two apertures on one side call to mind a theatrical screen, alluding to mythical stories pertaining to female figures marching in a victory procession and at rest; along the other side of the corridor, amputated twigs, branches, and tree trunks float. Carmi replaces the natural interplay of light and shade with a silvery hue, thus infusing them with a timeless sense of floating. Through this scheme she exposes the art work's ability to create an illusion of reality. As an artist, she creates a world, inscribing the land by gathering and freezing evidence and shadows, hence the title of the work - *Earth Writing Discipline* (namely, geo-graphy), inspired by Jorge Luis Borges's short piece *On Exactitude in Science*.

Born in Kibbutz Beit Hashita, 1967. BFA, Bezalel Academy of Art and Design, Jerusalem. Lives and works in Herzliya, Israel.

אילת כרמי, מדע כתיבת-הארץ, 2008, טמפרה, שמן ועלי כסף על לוחות MDF

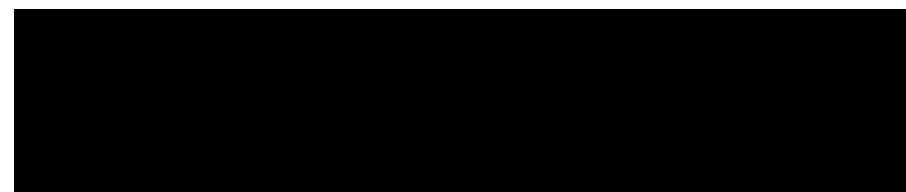
אילת כרמי יוצרת עולם דמיוני, המכיל דימויים בפורמטים גיאומטריים שונים: צורות גדולות וחופשיות לצד טיפול דקדקני בצמחייה ובדמויות נשים לוחמות מעולם המיתולוגיה. כל אחד מצדי המסדרון מבטא יחס שונה לחלל, ויחדיו הם מקנים תחושה של שלמות. בצד אחד נפערים שני פתחים, כמעין וילון תיאטרלי החושף רמיזות לסיפורים מיתיים, המשלבים דמויות נשיות במצעד ניצחון ובעת מנוחה; לאורך צדו האחר של המסדרון מרחפים גזעי עצים, ענפים וזרדים גדועים. משחקי האור והצל הטבעיים הומרו בגוון כסוף, המשווה להם תחושת ריחוף על-זמנית. באמצעות תחבולה זו חושפת כרמי את יכולתו של מעשה האמנות לייצר אשליה של מציאות. כאמנית היא בוראת עולם, כותבת את הארץ תוך ליקוט עדויות וצללים והקפאתם; מכאן גם שם העבודה - מדע כתיבת-הארץ, השאול מן המסה הקצרה מאת חורחה לואיס בורחס, על הדיוק במדע, בספרו גן השבילים המתכצלים.

ילידת קיבוץ בית השיטה, 1967. BFA, בצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים. חיה ויוצרת בהרצליה.



2nd floor

מאיה אטון Maya Attoun





Maya Attoun, *Metabolism*, 2008, pencils and lacquer on MDF

The mural in the corridor reveals a tangled vegetal image on either side, concurrently reminiscent of an intra-bodily journey through the circulatory system. Maya Attoun addresses the boundaries between organic, biological, and artificial systems. She likens the corridor to a living body with a cyclical movement of blood vessels, creating a life cycle which links the intrinsic with the extrinsic, the refined with the bestial and wild. The winding image is penetrated by wild black bamboos emerging from the ground. Their blackness, emphasized against the white backdrop, transforms them into a type of plague that has infiltrated the system, interrupting its metabolism and natural flow. The tangled forms take over the corridor walls, creating the atmosphere of an infinite maze or a threatening, dangerous, exotic jungle, which, at the same time, lures one to enter and transpire amidst its twists and turns.

Born in Tel Aviv, 1974. MFA, Bezalel Academy of Art and Design, Jerusalem. Recipient of the Oded Messer Young Artist Award, 2007. Lives and works in Tel Aviv.

מאיה אטון, *חילוף חומרים*, 2008, עפרונות ולכה על MDF

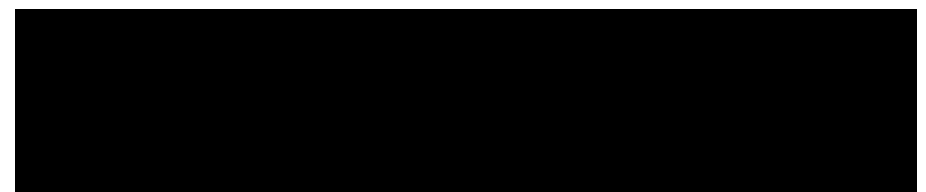
משני צדיו של ציור הקיר במסדרון הקומה נפרש דימוי צמחי מפותל, המציע בו זמנית שיטוט תוך-גופי בנבכי מערכת הוורידים והעורקים. מאיה אטון עוסקת בגבולות שבין מערכות אורגניות, ביולוגיות ומלאכותיות. היא מדמה את המסדרון לגוף חי בעל תנועה מחזורית של כלי דם, ויוצרת מעגל חיים המחבר בין פנים לחוץ ובין המעודן לחייתי והפראי. לתוך הדימוי העקלקל חודרים קני חזרן (במבוק) שחורים ופראיים, הצומחים מן הקרקע. צבעם השחור, המובלט על גבי הרקע הלבן, הופך את הקנים למעין נגע החודר למערכת, מפר את זרימתה הטבעית ומפריע לחילוף החומרים שלה. הצורות הסבוכות משתלטות על קירות המסדרון, ויוצרות אווירה של מבוכ אינסופי או של ג'ונגל אקזוטי מאיים ומסוכן, ועם זאת מושך ומפתה לחדור אל עומקו ולהלך בינות לפיתוליו.

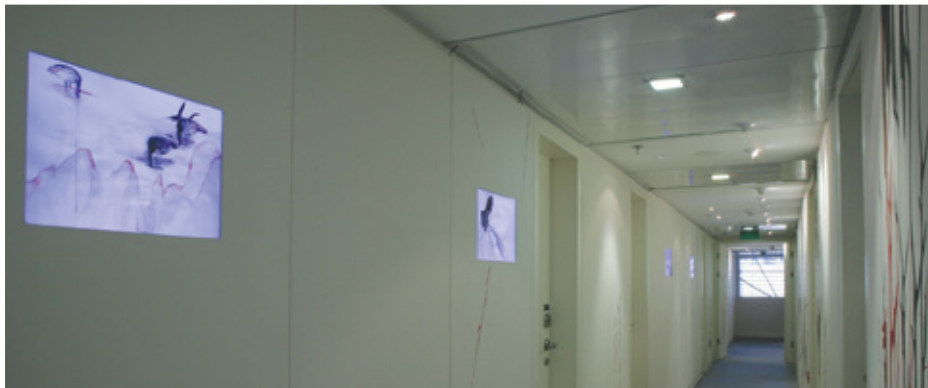
ילידת תל אביב, 1974. MFA, בצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים. זוכת פרס עודד מסר לאמן צעיר לשנת 2007. חיה ויוצרת בתל אביב.



3rd floor

טלי בן-בסאט Tali Ben-Basat





Tali Ben-Bassat, *Landscape with Birds*, 2008, illuminated transparencies, vinyl, and ink on fiberboard

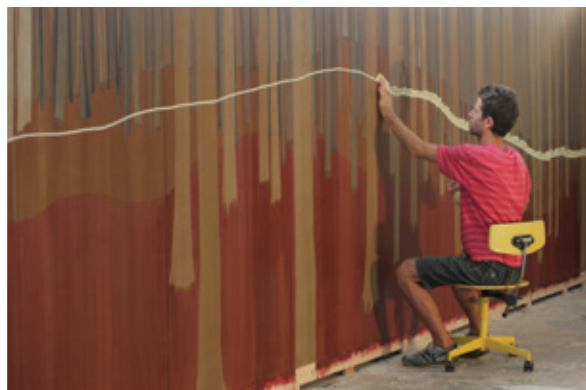
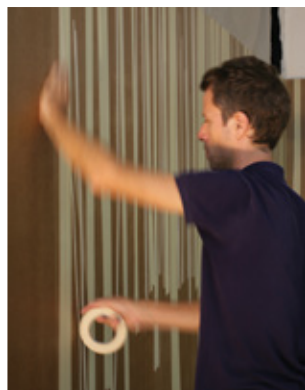
Both sides of the corridor created by Tali Ben-Bassat expose a mythological world intertwined with landscapes, animals, and human figures. Ben-Bassat is inspired by the late 19th century Romantic tradition, whose artists engaged with man's emotions and instincts helplessly facing the Elements, engulfed by an air of mystery. In this spirit, one side of the corridor features dramatic open landscapes in black and red, where wounded animals lie still next to scorched shadow-casting tree trunks. The black birds in the background, which appear to have been extracted from horror movies, fly across the landscapes, hinting at an imminent catastrophe. On the other side of the corridor, the coloration is more subtle and refined. Through illuminated transparencies, works executed in watercolor unfold the story of a young girl, who fuses with the landscape or possibly confronts wild beasts. The entire corridor is shrouded by an apocalyptic sense of thundering silence, while maintaining the meticulous aesthetics and cleanliness typical of Ben-Bassat's work.

Born in Rishon Le'zion, Israel, 1959. Graduate of the Midrasha Art Teachers' Training College (now Beit Berl Academic College), Ramat Hasharon. Recipient of the 2003 Creativity Encouragement Award of the Ministry of Science, Culture, and Sport. Lives and works in Tel Aviv.

טלי בן-בסט, נוף עם ציפורים, 2008, שקפים מוארים, ויניל ודיו על לוחות MDF

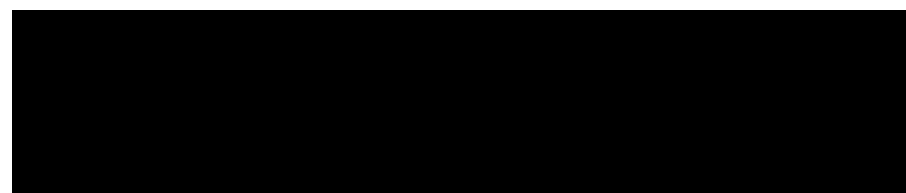
שני צדי המסדרון שיצרה טלי בן-בסט, חושפים עולם מיתולוגי ששזורים בו נופים, בעלי חיים ודמויות אנוש. בן-בסט שואבת השראה מן הזרם הרומנטי של שלהי המאה ה-19 באירופה, התקופה שאמניה עסקו בתחושותיו וביצוריו של האדם הניצב חסר אונים מול איתני הטבע, אפוף בהילת מסתורין. ברוח זו, בצדו האחד של המסדרון מוצגים נופים דרמטיים במרחבים פתוחים, בצבעי שחור ואדום, ובהם שרועים בעלי חיים פצועים לצד גזעי עצים חרוכים המטילים צללים. הציפורים השחורות שברקע, שכמו נלקחו מתוך סרטי אימה, מרחפות על פני הנופים ומרמזות על אסון קרב. בצדו האחר של המסדרון הצבעוניות שקטה ומעודנת יותר. מבעד לשקפי תאורה ניבטים אקוורלים, החושפים את סיפורה של נערה צעירה, אשר ספק מתמזגת עם הנוף, ספק מתעמתת עם חיות בר. במסדרון כולו מרחפת תחושה אפוקליפטית של שקט רועם, כל זאת תחת מעטה הניקיון וההקפדה האסתטית המאפיינים את מכלול עבודתה של בן-בסט.

ילידת ראשון לציון, 1959. בוגרת המדרשה לאמנות, רמת השרון (כיום המכללה האקדמית בית ברל). זוכת פרס עידוד היצירה מטעם משרד המדע, התרבות והספורט לשנת 2003. חיה ויוצרת בתל אביב.



4th floor

Olaf Kühnemann אולף קונומן





Olaf Kühnemann, *MDF Wood*, 2008, sanding sealer and acrylic on MDF

Olaf Kühnemann's work exposes a nocturnal forest in dark hues along one side of the corridor, through which a fluorescent flare shines, presenting the viewer with an enigma regarding the ongoing in this scene. The title of the work, *MDF Wood*, alludes to the work process, which is an integral part of the work. The fiberboards serving as the work's surface are also tree trunks. Kühnemann applies a layer of paint, which he then carves with adhesive tape, thus unearthing traces of the undercoat, and so on. The simultaneous concealment and exposure of the multiple layers of paint generate the forest's dark coloration and a sense of infinite depth. A walk along the corridor is akin to wandering amidst the trunks of a fantastic forest or possibly one taken from horror stories, although in fact it is an Austrian forest extracted from Kühnemann's childhood landscapes and his cross-continental biography. The artist's memories and personal experiences echo through the dimensions of the trees and branches.

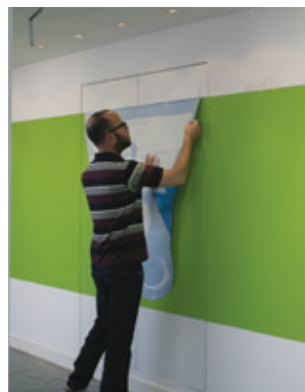
Born in Basel, Switzerland, 1972. MFA, Parsons, The New School for Design, New York. Has received various prizes and awards, among them the 2008 Isracard and Tel Aviv Museum of Art Prize. Lives and works in Tel Aviv.

אולף קונמן, יער MDF, 2008, לכה ואקריליק על MDF

עבודתו של אולף קונמן חושפת בצדו האחד של המסדרון יער לילי בגוונים כהים, שמבעדו פוקע הבזק זרחני, המציג בפני הצופה חידה על אודות המתרחש באותה סצנה. שם העבודה, יער MDF, מרמז על תהליך היצירה, תהליך המהווה חלק בלתי נפרד ממנה. לוחות ה-MDF, המשמשים מצע ליצירה, הם גם גזעי העצים. קונמן יוצר שכבת צבע, ואז מגלף אותה באמצעות נייר דבק המגלה את עקבות הצבע שמתחתיה, וחוזר חלילה. מהלכי ההסתרה והחשיפה של שכבות הצבע הרבות מייצרים את הצבעוניות הכהה ואת תחושת העומק האינסופי של היער. ההליכה לאורך המסדרון נדמית לשיטוט בינות לגזעי יער מעולם האגדות או מסיפורי אימה, אף שבפועל הוא מבוסס על יער אוסטרי, השאוב מנופי ילדותו של קונמן ומסיפור חייו חוצה היבשות. מבעד לממדיהם של העצים ושל הענפים מהדהדים זיכרונותיו של האמן וחוויותיו האישיות.

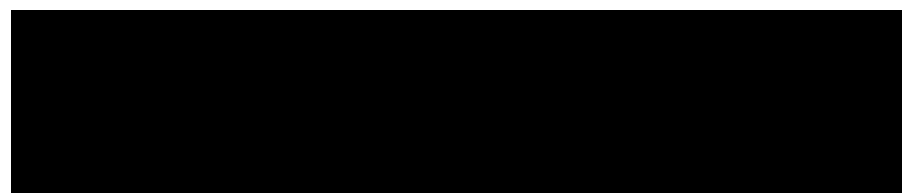
יליד בזל, 1972. MFA, בית הספר החדש לעיצוב "פרסונס", ניו יורק. זכה בפרסים שונים, ביניהם פרס ישראל ומוזיאון תל אביב לאמנות לשנת 2008. חי ויוצר בתל אביב.





5th floor

Doron Rabina דורון רבינא







Doron Rabina, *Untitled*, 2008, mixed media and panoramic mirror on wall

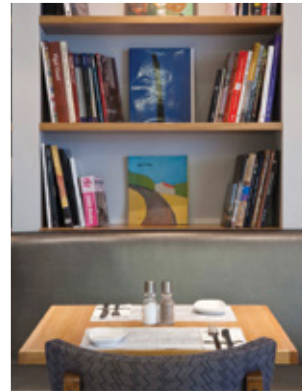
Doron Rabina's wall piece "consists of a stylized graphic silhouette of curled smoke, a round panoramic mirror, and an inverted eyelash which resembles a graphic representation of sunrise. The work contains an ostentatious, explicitly decorative encapsulation of an intimate, romantic image against the uniform, flat backdrop of the light green wall. It oscillates along the range between the emotionally-literarily charged and the hollow, extroverted place of 'decorativeness'; a work which radicalizes the artificiality and stylization of what appears like a logo of a 'plot', of some kind of dark story, unfolding it in a single moment perceived in the twinkling of an eye." (Doron Rabina)

Born in Savyon, Israel, 1971. Studied photography at Camera Obscura School of Art, Tel Aviv; Graduate of the Midrasha Art Teachers' Training College, Ramat Hasharon (now Beit Berl Academic College). Rabina has been awarded numerous prizes (among them the Young Artist Award of the Ministry of Culture, Science and Sport, 2003). In addition to his artistic practice, he engages in curatorial work and writes about art. Lives and works in Tel Aviv.

דורון רבינא, ללא כותרת, 2008, טכניקה מעורבת ומראה פנוראמית על קיר

עבודת הקיר של דורון רבינא "מכילה צללית גרפית מסוגננת של עשן מסולסל, מראה פנוראמית עגולה וריס מהופך, הנראה גם כביטוי גרפי של זריחה. העבודה מכילה תמצות גנדרני, דקורטיבי במפגיע, של דימוי רומנטי ואינטימי על הרקע האחיד והשטוח של הקיר הצבוע בירוק בהיר. זוהי עבודה הנעה על הטווח שבין טעינות רגשית וספרותית לבין המקום החלול והמוחצן של היות 'קישוט'; עבודה המקצינה את המלאכותיות ואת הסגנון של מה שנראה כלוגו של 'עלילה', של מעין סיפור אפל, ופורשת אותו ברגע אחד הנקלט בהרף עין". (דורון רבינא)

יליד סביון, 1971. למד צילום בבית הספר קאמרה אובסקורה, תל אביב; בוגר המדרשה לאמנות, רמת השרון (כיום המכללה האקדמית בית ברל). זכה בפרסים רבים (ביניהם פרס אמן צעיר מטעם משרד המדע, התרבות והספורט). במקביל לעבודתו האמנותית, עוסק באוצרות ובכתיבה על אמנות. חי ויוצר בתל אביב.



או.א.ראס בע"מ: גביראל סבג ז"ל, דורון סבג, דורית גלרמן, אביטל סבג | **מלונות אטלס**: לסלי אדלר, דני ליפמן, אורי קרונקופ, אלה ספקטור | **פיתוח וליווי פרויקט**: מרטין ערב ומיכאל חי, ויז'ן מלונאות | **יחסי ציבור**: בלנדר תקשורת שיווקית | **מיתוג ועיצוב גרפי**: מיכל לוי

פרוגרמה וייעוץ | ד"ר איה לוריא | **ניהול אמונות:** דנה גולן מילר, אוצרת אוסף ORS | **אוצרת המלון:** דינה יקרטון | **תצלומים:** אברהם חי | **תלייה:** אייל ראובני | **מסגור יצירות לחדרים:** נמרוד קורן, LH Framing

ניהול פרויקט: גיל רם, רם ספיר | **עוזר פיקוח:** נסי אבינועם | **יועץ פיקוח:** דני קמר, פרידמן-קמר מהנדסים | **אדריכל:** משה ורד, מ. ורד אדריכלים | **עיצוב פנים:** אורן ברונשטיין וברק גאון, אורן ברונשטיין עיצוב פנים | **קבלן ראשי:** דורי לבקוביץ, דודי סיווני, אנטולי ניקיטנקו, קובי ברך - רום גבס

עיצוב גרפי: מיכל לוי | תצלומים: אברהם חי | עריכה לשונית ותרגום: דריה קסובסקי | לוחות והדפסה: אופסט א.ב בע"מ



ORS Ltd.: Gabriel Sebbag (R.I.P), Doron Sebbag, Dorit Gelerman, Avital Sebbag | **Atlas Hotels:** Leslie Adler, Danny Lipman, Uri Kronkop, Elza Spector | **Concept development and project accompaniment:** Martine Arev & Michael Hay, Vision Hospitality | **Public relations:** Blender P.R | **Graphic branding and design:** Michal Levi

Program and consultation: Dr. Aya Lurie | **Artistic director:** Dana Golan-Miller, Curator of the ORS Collection | **Hotel curator:** Dina Yakerson | **Photographs:** Avraham Hay | **Hanging:** Eyal Reuveni | **Framing of works for the rooms:** Nimrod Koren, LH Framing

Project managers: Ram Sapir, Gil Ram | **Supervision assistant:** Nessi Avinoam | **Supervision consultant:** Danny Kamar, Friedman-Kamar Engineering | **Architect:** Moshe Vered, M. Vered Architects | **Interior design:** Oren Bronstein & Barak Gaon, Oren Bronstein HOTEL Interior Design | **Contractor:** Dori Levkovitch, Dudi Sivani, Antoly Nikitenko & Kobi Baroch, Rom Geves

Graphic design: Michal Levi | **Photographs:** Avraham Hay | **Hebrew editing and English translation:** Daria Kassovsky | **Printing:** Offset A.B Ltd.



בן יהודה 35 תל-אביב 63807
35 Ben Yehuda St. Tel-Aviv 63807
T 972.3.7971700 F 972.3.7971701
reservations@atlashotels.co.il
www.atlas.co.il